

Filtre de Protecție Solară: Instrucțiuni de utilizare



Eclipsa Totală de Soare

Luni, 21 August 2017



TERMS AND CONDITIONS FOR USE OF SOLAR VIEWER

Please read these Instructions for Use carefully before using the Solar Viewer. Your purchase and use of the Solar Viewer constitutes your agreement to these terms and conditions. Failure to follow these Instructions for Use may result in serious personal injury, including permanent eye damage. If you do not understand these Instructions or cannot follow them diligently and completely, then you should not look at the Sun at any time, with or without a Solar Viewer.

The term "Solar Viewer" refers to the special cardboard-and-polymer optical products, marked "SAFE FOR DIRECT SOLAR VIEWING", manufactured by Rainbow Symphony of Reseda CA, and sold by Eclipse2017.org for the purpose of viewing the Sun during the solar eclipse of August 21, 2017, by or under the direct supervision of a person 18 years of age or above and in accordance with these Instructions for Use.

Observing the Sun directly, without the benefit of eye protection provided by the Solar Viewer, will likely result in serious personal injury, up to and including permanent eye damage and blindness. When these Instructions for Use are followed completely and precisely, the undamaged and unmodified Solar Viewer has been proven to be safe and effective in allowing direct, short-term, viewing of the Sun. If these Instructions for Use are not followed, or if damaged or modified Solar Viewers are used, permanent eye injury could result.

You should never look directly at the Sun, with or without the aid of the Solar Viewer, if you have any temporary or permanent medical or other condition which either (1) prevents your use of the Solar Viewer according to these Instructions for Use, or (2) which predisposes you to an increased or special risk of incurring, worsening, or contributing to the effects of any optical or other medical, health, or other condition, by looking or attempting to look at the Sun.

You should never attempt to perform any other activity (such as driving or walking) while using the Solar Viewer.

You agree that if you let others use the Solar Viewer, you will provide each such user with a copy of these Instructions for Use and will make sure such user reads and understands the Instructions for Use before using the Solar Viewer.

By using the Solar Viewer to view the Sun, you agree with the following:

- (a) you understand these Instructions for Use completely;
- (b) you understand and accept the risks associated with improper use of the Solar Viewer;
- (c) you accept full responsibility for, and assume all risks associated with, the act of viewing the Sun, with or without the use of the Solar Viewer; and
- (d) the Solar Viewer is fragile and any damage to it or modification of it will render it immediately and permanently unusable for its intended purpose.

Release and Limitation of Liability

By way of purchasing and using the Solar Viewer, you are irrevocably releasing, indemnifying, and holding harmless the manufacturer and seller from any liability, loss, claim and expense (including attorney's fees), including but not limited to bodily injury or other personal harm, which may result from using the Solar Viewer under any circumstances or conditions and irrespective of jurisdiction. Neither the manufacturer nor the seller will be responsible for any damages of any kind, irrespective of reasons, conditions or circumstances, including malfunctioning of the Solar Viewer. All risks associated with using the Solar Viewer rest solely and entirely with the user, irrespective of whether the Solar Viewer is used by the original purchaser or any third party. You fully understand and assume the risks in using the Solar Viewer. You confirm that you have read this release of liability and fully understand its terms and that you have given up substantial rights by purchasing and using the Solar Viewer.

THE MANUFACTURER AND SELLER OF THE SOLAR VIEWER MAKE NO WARRANTY OF ANY KIND, EXPRESSED OR IMPLIED, WITH RESPECT TO THE SOLAR VIEWER, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT. NEITHER THE MANUFACTURER NOR THE SELLER SHALL BE LIABLE FOR ANY OTHER DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, CONSEQUENTIAL, OR EXEMPLARY DAMAGES, WHETHER IN AN ACTION IN CONTRACT OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), SUCH AS, BUT NOT LIMITED TO, LOSS OF ANTICIPATED PROFITS OR BENEFITS RESULTING FROM, OR ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH THE USE OR FURNISHING OF THE SOLAR VIEWER OR THE PERFORMANCE, USE OR INABILITY TO USE THE SAME, EVEN IF THE MANUFACTURER OR SELLER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT WILL THE MANUFACTURER'S OR SELLER'S TOTAL LIABILITY EXCEED THE PRICE PAID FOR THE PRODUCT.

Note Regarding Translations

Translations of these Instructions for Use into various languages are provided "AS-IS" and solely for the convenience of the reader. Eclipse2017.org has made reasonable efforts to ensure the accuracy of the Translations; however, in the event of any perceived discrepancy in meaning or interpretation between the English version and any Translation, the English version will prevail. You should not act in reliance on anything contained in any Translation of these Instructions for Use, but should refer to the official English version.

ECLIPSA TOTALĂ DE SOARE – 21.08.2017

Bine ați venit în Statele Unite!

Suntem onorați că ați ales să vizitați țara noastră pentru a vă bucura de eclipsa totală de soare, și ne dorim ca acest eveniment spectaculos să poată fi savurat în deplină siguranță de toată lumea!

*Pentru facilitarea informațiilor, vă punem la dispoziție instrucțiunile de față în limba română. Versiunea în limba engleză a acestor instrucțiuni, indicații, sfaturi și precizări („Instrucțiuni”), este sursa oficială și completă de informație pentru folosirea corectă și corespunzătoare a filtrelor speciale de protecție solară. Instrucțiunile sunt disponibile pe <http://tinyurl.com/viewer-instructions>, și aveți obligația de a le citi, înțelege și respecta pentru a folosi filtrele de protecție solară. **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca leziuni oculare grave.***

Despre eclipsa din 21 august 2017, astronomii spun că ar fi una „totală” dar, pentru a vă bucura de ea, trebuie să vă aflați pe traiectoria sa, undeva pe fâșia de pământ îngustă ce traversează Statele Unite ale Americii (numită și „Linie de Centralitate”). Dacă nu vă aflați pe această traiectorie, veți asista doar la o eclipsă parțială! Vedem așadar de ce este atât de important să verificați dacă vă aflați pe linia de centralitate. În cele ce urmează, vă vom explica, pe scurt, metoda de determinare.



Linia de Centralitate

GHIDUL UTILIZATORULUI INSTRUCȚIUNI DETALIATE

Termenul „Filtru de Protecție Solară”, așa cum este folosit în prezentul document, reprezintă “Solar Viewer” la care se face referire în Precizările scrise în limba engleză și care apar, deseori, în documentul de față.

Folosirea Filtru de Protecție Solară pentru a observa soarele în timpul eclipsei implică un act juridic și constituie un contract legal. Vă obligați să folosiți în mod corespunzător și să respectați toate instrucțiunile, sfaturile și directivele conținute în Instrucțiuni pentru a folosi Filtru de Protecție Solară în mod corect în orice fază a eclipsei când priviți spre soare. În cazul în care nu înțelegeți instrucțiunile sau nu le puteți respecta în mod corect și complet, sau, în cazul în care nu sunteți de acord cu termenii menționați, vă sfătuim să nu încercați să priviți Soarele, indiferent de faza eclipsei.

FILTRE DE PROTECȚIE SOLARĂ GHIDUL UTILIZATORULUI

Ghidul Utilizatorului cuprinde [instrucțiuni detaliate scrise în limba română](#), pe care trebuie să le citiți, înțelegeți, și să le respectați în totalitate pentru a folosi în mod corespunzător filtrele de protecție solară pentru eclipsă.









- 1) Verificați locația dumneavoastră la adresa <http://tinyurl.com/find-times>, și aflați dacă eclipsa va fi sau nu una totală, precum și durata aproximativă de contact în cazul unei eclipse parțiale sau (după caz) totale pentru locația în care vă aflați.
- 2) Eclipsa totală este un eveniment absolut spectaculos, dar veți avea privilegiul de a vă bucura de ea doar dacă sunteți localizat pe traiectoria „liniei de centralitate” a eclipsei ce are o lățime de aproximativ 100km. În cazul în care eclipsa totală nu va putea fi observată din locația dumneavoastră, vă recomandăm să vă deplasați în orice altă locație aflată în zona de traiectorie a liniei de centralitate!
- 3) Pentru a privi eclipsa cu ajutorul Filtrului de Protecție Solară, asigurați-vă că acest filtru solar special vă acoperă în totalitate ochii. Veți fi astfel complet protejat și veți evita să vă uitați la soare cu ochiul liber.
- 4) Când folosim Filtrul de Protecție Solară:
 - a. Chiar dacă eclipsa **NU VA FI** totală în locația dumneavoastră, trebuie să folosiți Filtrele de Protecție Solară. ÎN CAZUL ÎN CARE PRIVIȚI SOARELE CU OCHIUL LIBER, TREBUIE SĂ ȘTIȚI CĂ RISCAȚI AFECȚIUNI OCULARE IREVERSIBILE!
 - b. În cazul în care eclipsa **VA FI** totală în locația dumneavoastră, este **OBLIGATORIU** să priviți Soarele doar prin aceste Filtre de Protecție Solară, chiar dacă numai o mică parte din discul solar este vizibilă. ÎN CAZUL ÎN CARE NU RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE, RISCAȚI AFECȚIUNI OCULARE IREVERSIBILE!
 - i. Cu toate acestea, **DOAR în scurtul interval al eclipsei totale**, atunci când discul orbitor al soarelui nu se vede, puteți privi eclipsa totală de soare cu ochiul liber, fără a folosi Filtrele de Protecție Solară.
 - ii. Realitatea este că dacă veți încerca să vă uitați la soare în timpul fazei de totalitate a eclipsei folosind Filtrul de Protecție Solară, nu veți vedea absolut nimic!
 - iii. Acesta **TREBUIE** folosit de îndată ce faza totală a eclipsei se sfârșește iar discul orbitor al soarelui devine vizibil.
- 5) Cu alte cuvinte,

ATUNCI CÂND ORICE PARTE A DISCULUI SOLAR ESTE VIZIBILĂ, ESTE OBLIGATORIU SĂ FOLOSIȚI FILTRUL DE PROTECȚIE SOLARĂ PENTRU A PRIVI SPRE SOARE!

INSTRUCȚIUNI DETALIATE PENTRU FOLOSIREA FILTRELOR DE PROTECTIE SOLARĂ

Mai întâi de toate, haideți să înțelegem terminologia!

Pentru fiecare eclipsă și fiecare locație de pe pământ, există denumiri predefinite ce fac referire la diferitele faze importante ale unei eclipse. Acestea sunt:

Numele Fazei	Descrierea Fazei	Cum Arată (pentru Eclipsa Totală)	Cum Arată (pentru Eclipsa Parțială)
C1	Începutul eclipsei parțiale		
C2	Începutul eclipsei totale		** Nu are loc! **
Faza maximă	Punct de mijloc a eclipsei		
C3	Sfârșitul eclipsei totale		** Nu are loc! **
C4	Sfârșitul eclipsei parțiale		

1) INSTRUCȚIUNI GENERALE PENTRU UTILIZAREA FILTRELOR DE PROTECȚIE SOLARĂ



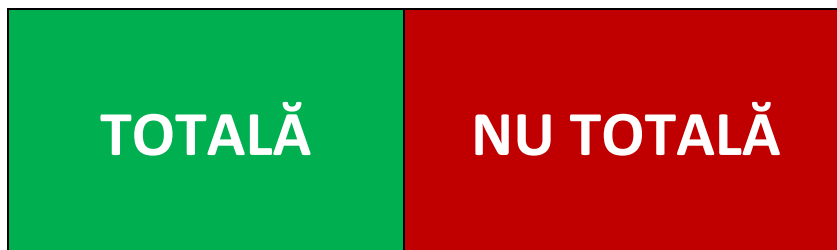
- 1) [după caz] Despachetați cu grijă Filtrele de Protecție Solară pentru eclipsă.
- 2) Depozitați Filtrele de Protecție Solară la loc ferit atât timp când nu le folosiți.
- 3) Verificați cu rigurozitate produsul înainte de fiecare utilizare; în cazul în care remarcați că Filtrele de Protecție Solară sunt deteriorate sau prezintă cute, distrugeți produsul prin tăiere și [procurați-vă un înlocuitor](#) în stare de funcționare.
- 4) În cazul în care remarcați că Filtrul de Protecție Solară al lentilelor este deteriorat, nu folosiți filtrele de protecție pentru a privi spre Soare, indiferent de faza eclipsei.
- 5) Nu îndepărtați Filtrul de Protecție Solară al lentilelor și nu folosiți separat folia de protecție a acestora pentru a privi spre soare în nici o situație.
- 6) Dacă sunt montate corect și nu prezintă semne de deteriorare, lentilele cu Filtre de Protecție Solară estompează efectele nocive ale luminii și protejează împotriva razelor UV sau a altor tipuri de raze similare dăunătoare. Folosirea Filtrelor de Protecție Solară este foarte sigură atât timp cât respectați întocmai instrucțiunile incluse în prezentul manual de utilizare. Veți avea astfel posibilitatea de a observa Soarele în orice fază a eclipsei. Nu există “raze de eclipsa” speciale care să facă din privitul Soarelui în timpul eclipsei o activitate mai mult sau mai puțin dăunătoare.
- 7) **Este obligatoriu să folosiți Filtrele de Protecție Solară pentru eclipsă în conformitate cu instrucțiunile din prezentul ghid pentru a privi spre discul solar, fără a vă expune la vreun risc, în ORICE fază a eclipsei. Această afirmație este valabilă indiferent de timpul de contact (respectiv fazele „C2” și „C3” descrise mai sus) dat publicității de diferitele surse din media.**
- 8) Nu folosiți Filtrele de Protecție Solară în combinație cu telescop, binoclu, aparat de fotografiat, lentile, oglindă sau orice alt instrument optic, dispozitiv sau obiect care ar putea transmite sau reflecta lumina („dispozitiv optic”).
- 9) Nu îndreptați un astfel de dispozitiv optic spre Soare și nu priviți niciodată către Soare folosind un astfel de dispozitiv atât timp cât acest instrument optic captează, focalizează sau redirecționează lumina solară.
- 10) Nu folosiți Filtrele de Protecție Solară pentru animale sau pentru persoanele cu dizabilități temporare, cei care nu știu să citească și nu au capacitatea de a înțelege și a respecta indicațiile pentru utilizarea dispozitivului de protecție în condiții de siguranță, sau care nu își pot asuma consecințele legale pentru acțiunile lor.
- 11) Pentru a folosi Filtrele de Protecție Solară:
Asigurați-vă că priviți Soarele doar prin Filtrele de Protecție Solară și lentilele nu sunt deteriorate iar filtrul solar al lentilelor vă protejează în permanență ochii și îi acoperă, astfel încât să împiedice contactul direct al ochilor cu lumina solară. În cazul dispozitivelor de protecție din carton, pliați cartonul astfel încât acesta să ia forma ochelarilor obișnuiți. Nu priviți Soarele cu ochiul liber dacă eclipsa nu este în fază maximă (și anume, în intervalul dintre C2 și C3 așa cum apar ele ilustrate în tabelul de mai jos, în cazul în care aceste faze sunt aplicabile pentru locația dumneavoastră), decât dacă folosiți Filtrele de Protecție Solară.
- 12) Pentru a vă proteja ochii atunci când priviți Soarele în timpul eclipsei, nu folosiți alt material sau obiect, decât lentilele Filtrului de Protecție Solară puse pe dispozitivul original de suport al producătorului.
- 13) Pentru orice întrebări legate de instrucțiunile din prezentul manual de utilizare, vă rugăm contactați Eclipse2017.org la <http://tinyurl.com/viewer-questions>.



2) AFLAȚI DURATA FAZELOR ECLIPSEI PENTRU LOCAȚIA DUMNEAVOASTRĂ

În baza informațiilor pe care le-ați consultat accesând <http://tinyurl.com/find-times> cu privire la locația dumneavoastră, selectați, din variantele de mai jos, opțiunea care completează următoarea afirmație:

În locația mea, eclipsa este:



(Încercuiți varianta corectă de răspuns)

În cazul în care eclipsa **ESTE TOTALĂ** în locația dumneavoastră, urmați instrucțiunile cuprinse în secțiunea

**„ECLIPSA
ESTE TOTALĂ
PENTRU LOCAȚIA MEA”**

[de mai jos:](#)

În cazul în care eclipsa **NU ESTE TOTALĂ** în locația dumneavoastră, urmați instrucțiunile cuprinse în secțiunea















**„ECLIPSA
NU ESTE TOTALĂ
PENTRU LOCAȚIA MEA”**

[de mai jos:](#)

**** ECLIPSA ESTE TOTALĂ PENTRU LOCAȚIA MEA ****

Sunteți localizat pe traiectoria liniei de centralitate și vă veți bucura de un eveniment rar și absolut spectaculos! Este foarte important să aflați ora la care va avea loc faza maximă a eclipsei. Acest lucru va fi foarte ușor de determinat dacă vă orientați în funcție de fazele descrise mai jos. Mai aveți un indiciu foarte important și anume că, în faza penumbrială totală, discul solar nu va fi vizibil.

- 1) Plecând de la informațiile pe care le găsiți accesând <http://tinyurl.com/find-times> pentru locația dumneavoastră, completați tabelul de mai jos cu timpii aproximativi pentru fiecare fază a eclipsei ([Ajustați ceasul pentru ora locală!](#)):

Înainte de C1	* Nu există o eclipsă *				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
C1	Începe eclipsei parțiale are loc la ora:				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
C2	Faza de totalitate începe la ora:				Dupa C2 , puteți privi cu ochiul liber
Faza maximă	Are loc la ora:				Puteți privi cu ochiul liber!
C3	Sfârșitul eclipsei totale are loc la ora:				TREBUIE să folosiți din nou Filtrul de Protecție Solară
C4	Sfârșitul eclipsei parțiale are loc la ora:				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
După C4	* Nu există o eclipsă *				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară

- 2) Chiar dacă sunteți localizat pe traiectoria liniei de centralitate, tot trebuie să folosiți filtrul special de protecție pentru eclipsă atunci când priviți Soarele înainte de faza C2 sau după C3, când eclipsa nu este totală.

- 3) Vă puteți uita la soare cu ochiul liber (fără a folosi Filtrul de Protecție Solară) DOAR:
- dacă eclipsa este totală în locația dumneavoastră (sunteți pe „traectoria liniei de centralitate”), ȘI
 - în faza totală (în intervalul aproximativ dintre fazele C2 și C3 pentru locația dumneavoastră așa cum l-ați notat în tabelul de mai sus), ȘI
 - atunci când discul luminos al Soarelui este COMPLET acoperit de către lună.**

Timpii preciși ai fazei maxime pot varia semnificativ în funcție de locația exactă în care vă aflați astfel încât este esențial să determinați și să notați acești timpi în prealabil. Timpii indicați în tabelul de mai sus sunt aproximativi!

- 4) Este important de reținut că, indiferent de timpii pe care i-ați notat mai sus sau i-ați obținut din orice altă sursă externă, **aveți obligația de a folosi Filtrul de Protecție Solară atunci când priviți Soarele CÂND ORICE PARTE a discului luminos al Soarelui este vizibilă.**
- 5) Aceste instrucțiuni sunt însoțite de suplimente grafice adiționale cu scopul de a facilita înțelegerea lor.

Aveți obligația de a citi, înțelege și respecta următoarele:











TREBUIE SĂ MĂ CONFORMEZ **TUTUROR INSTRUCȚIUNILOR LEGATE DE FOLOSIREA FILTRELOR DE PROTECȚIE SOLARĂ, PENTRU A LE FOLOSI ÎN DEPLINĂ SIGURANȚĂ.**

ÎN CAZUL ÎN CARE ORICE PARTE A DISCULUI LUMINOS AL SOARELUI ESTE VIZIBILĂ, **TREBUIE SĂ FOLOSESC FILTRUL DE PROTECȚIE SOLARĂ PENTRU A PRIVI SPRE SOARE.**

**** ECLIPSA *NU ESTE TOTALĂ* PENTRU LOCAȚIA MEA ****

Nu sunteți localizat pe traiectoria liniei de centralitate și nu vă veți bucura de splendoarea unei eclipse totale. (Vă sugerăm să vă re poziționați pe traiectoria liniei de centralitate pentru a împărtăși această experiență remarcabilă!)

- 1) Plecând de la informațiile pe care le găsiți accesând <http://tinyurl.com/find-times> pentru locația dumneavoastră, completați tabelul de mai jos cu timpii aproximativi pentru fiecare fază a eclipsei ([Ajustați ceasul pentru ora locală!](#)):

Înainte de C1	* Nu există o eclipsa *				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
C1	Începe eclipsei parțiale are loc la ora:				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
Faza maximă	Are loc la ora:				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
C4	Sfârșitul eclipsei parțiale are loc la ora:				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară
După C4	* Nu există o eclipsa *				TREBUIE să folosiți Filtrul de Protecție Solară

(Remarcați absența timpilor pentru fazele C2 și C3 deoarece eclipsa nu este una totală în locația în care vă aflați!)

- 2) Deoarece eclipsa nu este una totală în locația în care vă aflați, aveți obligația de a folosi **ÎN PERMANENȚĂ** filtrul de protecție solară atunci când priviți Soarele. Revenim cu aceeași recomandare de a vă deplasa în orice punct de pe traiectoria liniei de centralitate. Asigurați-vă că luați cu dumneavoastră Filtrul de Protecție Solară pentru a vizualiza în deplină siguranță fazele parțiale ale eclipsei!
- 3) Aceste instrucțiuni sunt însoțite de suplimente grafice adiționale cu scopul de a facilita înțelegerea lor.

Aveți obligația de a citi, înțelege și respecta următoarele:

TREBUIE SĂ MĂ CONFORMEZ TUTUROR INSTRUCȚIUNILOR LEGATE DE UTILIZAREA FILTRELOR DE PROTECȚIE SOLARĂ, PENTRU A LE FOLOSI ÎN DEPLINĂ SIGURANȚĂ.

MĂ OBLIG SĂ FOLOSESC ÎNTOTDEAUNA FILTRELE DE PROTECȚIE SOLARĂ PENTRU A PRIVI SPRE SOARE.